

CONVITE

VIII Settimana della lingua italiana nel mondo

Outras iniciativas

- Segunda-feira, 27 de Outubro às 18h00, na Fundação Mário Soares, Rua de São Bento 160, terá lugar a apresentação do livro **"La prossima settimana, forse"**, do escritor suíço Alberto Nessi. Um evento promovido e organizado pela Embaixada da Suíça em Portugal.
- A Semana da Língua Italiana será também celebrada nos Leitorados de Italiano da Universidade de Évora e da Universidade do Algarve através de projecções de filmes dedicados ao tema.



L'italiano in piazza

20-26 ottobre 2008

■ 19H00

Inauguração da
VIII SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO
L'ITALIANO IN PIAZZA

Apresentação de
"L'italiano in piazza - echi e linguaggi", una pubblicazione dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a cura di Paola D'Agostino.

"Con suoni e con canti", espectáculo teatral/musical pelo Teatro Tascabile di Bergamo.

Um espectáculo de teatro-dança com textos, músicas e cantos de origem popular executados ao vivo por seis actores (bailarinos, músicos e cantores).

O Teatro Tascabile di Bergamo é um dos maiores representantes de "teatro de rua" da Europa, apresentando uma série de propostas que se situam entre a tradição popular e a experimentação mais moderna.

Seguir-se-á uma degustação gastronómica dedicada ao pão. *Il pane in piazza* é uma antiga festa popular que se realiza ainda todos os anos nas praças de Milão e de outras cidades italianas.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 11H00

Projectção do documentário "La vita, le piazze e il sogno" de Luigi Giuliano Ceccarelli.

Produção de RAI International.

Duração 47 min. Versão original em língua italiana.

A descrição das praças de Itália passa através da arquitectura e da arte das cidades e dos bairros que, baseando-se nas obras literárias dos nossos escritores e poetas, recorda factos da história antiga e recente, fazendo da praça o lugar da identidade social da comunidade.

Textos lidos por Giorgio Albertazzi.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 15H00

Projectção do DVD "Benigni legge Dante: il V Canto dell'Inferno".

Duração 58 min. Versão original em língua italiana.

Roberto Benigni lê o V Canto do Inferno da *Divina Commedia* de Dante Alighieri na Piazza di Santa Croce em Florença.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 19H00

Apresentação do ciclo cinematográfico: "La piazza è mia... la piazza nel cinema italiano", por Neva Cerantola.

O filme é lugar, paisagem, cidade e é também o espaço-tempo da praça... Praças grandes e pequenas, praças da cidade e de província, praças quadradas e circulares: praças!... Percorridas e vividas pelos italianos que se reconhecem nelas e nelas confirmam a sua identidade nacional.

Projectção do filme: "C'eravamo tanto amati" de Ettore Scola (1974).

Com Nino Manfredi, Vittorio Gassman, Stefania Sandrelli e Giovanna Ralli.

Duração 125 min. Versão original em língua italiana.

Os amigos Antonio, Gianni e Nicola, que se conheceram durante a segunda guerra mundial apaixonam-se ao longo de 30 anos pela mesma mulher, uma actriz. Durante todo esse período eles vêem desfeitos os seus sonhos de juventude.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura



■ 11H00

Projectção do filme: **"Campo de' Fiori"** de Mario Bonnard (1943).

Com Aldo Fabrizi, Anna Magnani e Peppino de Filippo.
Duração 91 min. Versão original em língua italiana.

Um vendedor de peixe do mercado de Campo de' Fiori em Roma, cansado do seu mundo e da sua companheira florista, apaixonou-se por uma elegante senhora com uma triste história. Uma comédia amarga que antecipa os temas da grande época do neo-realismo italiano.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 16H00

Projectção do filme: **"Le ragazze di Piazza di Spagna"** de Luciano Emmer (1952).

Com Lucia Bosé, Marcello Mastroianni, Eduardo de Filippo, Ave Ninchi e Renato Salvatori.
Duração 90 min. Versão original em língua italiana.

A história de três raparigas: Maria, Elena e Lucia, três amigas costureiras que trabalham numa alfaiataria de Piazza di Spagna em Roma. As suas vidas e os seus amores.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 19H00

"La piazza e la città", conferência por Elisabetta Maino.

As formas da praça, herança do Forum Romano, correspondem aos espaços definidos ou delimitados por estruturas arquitectónicas que se reúnem em torno de um "vazio" urbano que virá a tornar-se o baricentro de desenvolvimento das cidades da Idade Média. Noutros casos, e ao longo dos séculos sucessivos, as praças passam a representar o centro geométrico de um original e consciente projecto urbanístico.

A conferência será acompanhada pela projectção de imagens da exposição fotográfica digital **"L'Italiano in piazza"** do Archivio Alinari.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 20H00

"Chitarre di piazza", concerto por Marco Spinetta.

Um percurso-concerto de voz e guitarra através das praças de Itália, verdadeiras ou imaginárias, passando pelas notas e pelos textos dos principais autores e cantores italianos.

Sala Teatro - Istituto Italiano de Cultura

■ 11H00

Projectção do DVD **"Benigni legge Dante: il VI Canto dell'Inferno"**.

Duração 51 min. Versão original em língua italiana.

Roberto Benigni lê o VI Canto do Inferno da *Divina Commedia* de Dante Alighieri na Piazza di Santa Croce em Florença.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura

■ 19H00

Projectção do filme **"L'Orchestra di Piazza Vittorio"** de Agostino Ferrente (2006).

Duração 93 min. Versão original em língua italiana.

Filme-documentário sobre a criação da Orquestra da Piazza Vittorio. Fundado pela perseverança de Mario Tronco, esse grupo musical tem suas raízes num distrito de trabalhadores de Roma em que os italianos são uma "minoría étnica". Filmado durante cinco anos, da criação da orquestra ao seu recente sucesso, o filme reúne trinta músicos de rua e profissionais de diversas nacionalidades. A produção realça e evoca aspectos da Itália contemporânea, representativos de uma mistura cultural e sociológica diversificada.

Apresentação por **Giacomo Scalisi**.

Sala Cinema - Istituto Italiano de Cultura



24 outubro

6ª feira

■ 11H00

Projeção do filme: **“Viaggio in Italia”** de **Roberto Rossellini** (1954).

Com Ingrid Bergman e George Sanders.

Duração 90 min. Versão original italiana com legendas em língua portuguesa.

Katherine e Alexander, um casal londrino rico e sofisticado, viajam até Nápoles. A relação entre ambos está algo fria e certos aspectos da vida da cidade italiana nada ajudam a melhorá-la. Será que este casal estrangeiro encontrará em Itália o discernimento necessário para salvar o seu casamento?

Sala Cinema - Instituto Italiano de Cultura

■ 19H00

“Cavalli che correte in piazza quando è estate”, encontro com **Idalberto Fei**.

Siena, a Piazza del Campo e il Palio, através de trechos de filmes e efeitos sonoros gravados por ocasião de programas da Rai TV sobre o tema.

Nesta ocasião será também apresentado o livro *Cavalli che correte in piazza quando è estate*, de Idalberto Fei e Emilio Ravel. Uma obra que, através da porta da fantasia, chega ao coração do Palio, importante festa popular que se celebra na Piazza del Campo de Siena, duas vezes por ano.

Seguir-se-à um cocktail.

Sala Cinema - Instituto Italiano de Cultura

25 outubro

Sábado

■ 17H00

“La Torre e l’Elefante”, leitura/espectáculo por **Idalberto Fei** de um capítulo do livro *Cavalli che correte in piazza quando è estate*. Dedicada às crianças do Instituto Italiano de Cultura e aberta ao público em geral.

No centro de uma Praça da Roma antiga, Piazza della Minerva, existe desde há séculos um Elefante em mármore que suporta um obelisco. O Elefante torna-se verdadeiro graças à magia de uma criança levando-a a dar uma volta pela Europa até às praias do Algarve.

Sala Cinema - Instituto Italiano de Cultura

26 outubro

Domingo

■ 18H30

“Il Duo Tramma Facchini presenta... l’Opera in piazza”, concerto por **Ludovico Tramma** (violino) e **Fiammetta Facchini** (piano)

Transcrições originais para violino e piano de algumas partes de óperas e árias famosas, conseguindo-se, através das mesmas, levar também a ópera aos pequenos centros onde, de outra forma, seria impossível levar toda uma orquestra e muitos solistas...

Tudo também com uma homenagem a Puccini no 150º aniversário do seu nascimento.

*Sala dos Espelhos - Palácio Foz
Praça dos Restauradores*

□ □ □ □ □ □ □

Todos os eventos da Semana da Língua Italiana têm entrada livre até lotação das salas.

Durante a Semana da Língua Italiana de **20 a 26 de Outubro** na sede do Instituto Italiano de Cultura estará patente ao público uma **Exposição Bibliográfica**.
